



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ០៧ / ០៥ / ២០១៥

ម៉ោង (Time/Heure): ១១:៣០

អង្គបុគ្គលិកបញ្ជាក់សំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Sann Rads

E1/296

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

04 May 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 277

Prepared by:
SE Kolvuthy and Robynne CROFT

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve); Judge THOU Mony (Reserve)
Greffiers: Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Robynne CROFT; Mr. EM Hoy
OCP: Mr. SENG Leang; Mr. Dale LYSAK; Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. VEN Pov
Witness: Witness KHOEM Boeun (2-TCW-979) via video-link
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. PICH Chariya (Transcriber); Ms. SOK Sopheakmonica (Transcriber); Mr. Sheriffo JAMMEH (Transcriber); Ms. Joëlle TRAMPERT; Mr. MAM Rithea (duty counsel); Mr. HOU Chiseng.

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:04	Finish time: 16:16
Recess am	Start time: 10:16	Finish time: 10:32
Recess	Start time: 11:38	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:44	Finish time: 15:03
	Total Court Time:	4 hours and 43 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	09:04	09:06
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:07	09:09
KHIEU Samphan Defence request for reasons on why Witness 2-TCW-979 will be heard via video-link	KHIEU Samphan Defence Trial Chamber	09:09	09:12
		09:12	09:14
Hearing of Witness KHOEM Boeun (2-TCW-979) via video-link	Trial Chamber	09:15	09:21
	Co-Prosecutors	09:21	15:16
	Civil Party Lead Co-Lawyer	15:17	16:08
NUON Chea Defence request to postpone the 8 May 2015 hearing	Trial Chamber	16:09	16:10
	NUON Chea Defence	16:11	16:14
	KHIEU Samphan Defence	16:15	16:15
	Co-Prosecutors	16:15	16:16

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, except International Co-Counsel for KHIEU Samphan, Mr. Arthur VERCKEN and Ms. Anta GUISSÉ, who will be absent during this week's proceedings, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

KHIEU Samphan Defence request for reasons on why Witness 2-TCW-979 will be heard via video-link

The KHIEU Samphan Defence requested reasons for the hearing of Witness 2-TCW-979 via video-link. The Trial Chamber announced that hearing via video-link was necessary due to the advanced age and health of Witness 2-TCW-979.

Hearing of Witness KHOEM Boeun (2-TCW-979) via video-link

The Trial Chamber, the Co-Prosecutors and the Civil Party Lead Co-Lawyers questioned the Witness KHOEM Boeun (2-TCW-979).

NUON Chea Defence request to postpone the 8 May 2015 hearing

The Trial Chamber sought clarification of the NUON Chea Defence's request to postpone the hearing scheduled for 8 May 2015. The NUON Chea Defence explained that the International Co-Lawyer will be abroad and that the National Co-Lawyer's health situation prevents him from attending. The KHIEU Samphan Defence and Co-Prosecutors responded to the request. The Trial Chamber announced that it will rule on the matter in due course.



Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2433	D157/31	00270978- 00270979; 00322120- 00322121; 00833780- 00833781	Report on Sao Phan, a new citizen	P	00270979	00322121	00833780- 00833781
E3/5860		00270815- 00270854; 01064165- 01064197; 00971272- 00971316	Biography of Thach Soeun from Kampuchea Krom	P	00270847	01064190- 01064191	00971307
E3/2438	D157.50	00270811- 00270814; 00366665- 00366675 00591022- 00591027	List of number of Cambodian people in Kampuchea Krom made by Kus sub-district	P			
E3/2281	D108/26.71	00068574- 00068575; 00763028- 00763034; 00793396- 00793407	List of People from Trâpaing Thom Cheung commune	P			
E3/2262	D108/26.293	00068576- 00068576; 00742626- 00742628; 00760146- 00760148	List of Kampuchea Krom people in Popel Commune	P			
E3/2012		00082724- 00082728; 00276593- 00276597; 00797682- 00797687	Educational Office of District 105 Report	P	00082728	00276597	00797687

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
							4/6

E319/12.3.2	D118/242	00998722- 00998767; 01057675- 01057732	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00998742 00998730 00998734 00998741 00998733 00998738 00998739 00998729 00998727 00998761 00998745- 00998746 00998736 00998758 00998754 00998757 00998740 00998757 00998750- 00998751 00998756 00998758 00998753 00998764 00998734 00998719 00998756 00998739 00998743- 00998744	01057700 01057685 01057691 01057698 01057689 01057695 01057697 01057696 01057680 01057681 01057724 01057704 01057703 01057693 01057720 01057714- 01057715 01057698 01057719 01058712 01058709 01058710- 01058711 01058718 01057713 01058720 01058727 01058690- 01058691 01058757 01058717- 01058718 01057700 01057692- 01057693 01057702	N/A
E319.1.21	D118/181	00975621- 00975646; 00982633- 00982663; 00980616- 00980640	Written record of witness interview of [REDACTED]	SC	00975642 00975643	00982650 00982659	00980636 00980637
E319.1.33	D118/167	00968170- 00968196; 00980277- 00980305; 00982607- 00982632	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00968181	00980288	00982617
E3/2048		00079087-	Report on enemy's actions for	P	00079089	00276562-	00611659

		00079099; 00276562- 00276570; 00611658- 00611667	Tram Kak District Police		00079092- 00079093 00079090	00276563 00276565 00276563- 00276564	00611662 00611660
E319.1.32	D118/209	00980096- 00980123; 00983566- 00983590; 00988934- 00988960	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00980113	00983581	00988934
E319/13.3.60	D219/19	01029140- 01029236; 01050334- 01050461	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	01029185- 01029187	01050392- 01050395	N/A

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:07).
- Order instructing the security personnel to take the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 5 May 2015 (16:16).

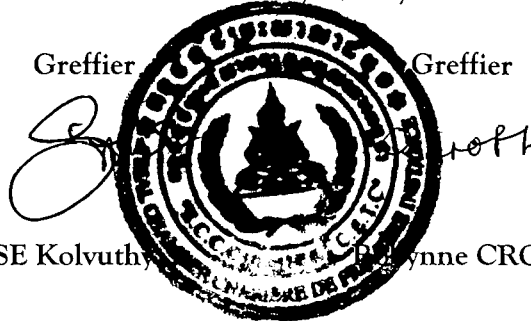
Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 5 May 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 04 May 2015

Greffier

Greffier



SE Kolvuthy

Lynne CROFT